

Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965.

29 JANVIER 1965.

PROJET DE LOI

permettant des mesures temporaires en faveur de
certains agents des services publics.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de vous soumettre, est inspiré par le souci de mettre fin à la situation créée au sein des administrations de l'Etat, par la présence d'un nombre assez considérable de personnes engagées à titre précaire et notamment celles soumises à l'arrêt du Régent du 30 avril 1947 fixant le statut des agents temporaires ou à l'arrêt du Régent du 10 avril 1948 portant le statut du personnel ouvrier temporaire.

En vue d'assainir cette situation préjudiciable au bon fonctionnement des services, le Gouvernement a l'intention d'intégrer les agents intéressés dans les cadres définitifs, dans des conditions dérogatoires au régime légal et réglementaire.

En ce qui concerne les agents recrutés à titre précaire, autres que le personnel temporaire statutaire, le Gouvernement se propose de limiter les mesures à certaines catégories de personnes qui ont été recrutées pour remplir une fonction comportant en moyenne des prestations d'au moins quatre heures par jour et qui, en outre, ont été rémunérées par le Trésor et ce, pendant toute la période qui sera posée comme condition d'ancienneté aux membres du personnel temporaire. La rémunération par le Trésor n'implique pas nécessairement qu'un déboursement du Trésor ait été réellement effectué pour toute la période prise en considération mais que cette rémunération aurait dû être liquidée si les personnes intéressées n'avaient été empêchées de travailler pour une raison de santé ou pour une autre raison

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965.

29 JANUARI 1965.

WETSONTWERP

houdende machtiging tot het nemen van tijdelijke
maatregelen ten gunste van sommige ambtenaren
van openbare diensten.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft in te dienen bedoelt een einde te maken aan de toestand die zich in de Rijksbesturen voordoet ten gevolge van de aanwezigheid van een vrij groot aantal tot wederopzeggens aangeworven personen en onder meer degenen die onder de gelding staan van het besluit van de Regent van 30 april 1947 houdende vaststelling van het statuut van het tijdelijk personeel of van het besluit van de Regent van 10 april 1948 houdende statuut van het tijdelijk werkliedenpersoneel.

Met het oog op de gezondmaking van die toestand, welke nadelig is voor de goede werking van de diensten, is de Regering voornemens de betrokken personeelsleden in de definitieve kaders op te nemen onder voorwaarden die afwijken van de regeling vastgesteld bij wetten en verordeningen.

Wat betreft de tot wederopzeggens aangeworven personeelsleden, met uitzondering van het statutair tijdelijk personeel, wil de Regering de maatregelen beperken tot sommige categorieën van personen die werden aangeworven ter vervulling van een ambt dat gemiddeld prestaties van ten minste vier uren per dag omvat en die bovendien door de Schatkist werden bezoldigd gedurende de ganse tijd die voor de leden van het tijdelijk personeel als anciënniteitsvoorwaarde zal worden gesteld. De bezoldiging door de Schatkist veronderstelt niet noodzakelijk dat deze werkelijk een uitgave heeft gedaan voor de ganse duur die in aanmerking wordt genomen doch wel dat die bezoldiging zou moeten uitgekeerd zijn geweest, waren de betrokken personen tot werken niet verhinderd geweest

majeure dans les cas que la réglementation applicable aux agents définitifs couvre ordinairement par l'activité de service.

D'autre part, le Gouvernement, soucieux de respecter l'équité, désire protéger l'intérêt de certains agents définitifs qui, à défaut de mesures appropriées, pourraient être lésés par l'intégration définitive des agents engagés à titre précaire, laquelle sera en effet réalisée dans des conditions moins sévères que celles du régime de droit commun.

Aux termes de l'article 66, alinéa 2, de la Constitution, le Roi nomme aux emplois d'administration générale, sauf les exceptions établies par la loi. Ce pouvoir implique le droit de fixer le statut des agents de l'Etat, de régler les conditions d'admission aux emplois vacants, d'organiser les épreuves d'admission, de limiter l'accès à ces épreuves à certaines catégories de candidats, etc.

Cependant, ce pouvoir se trouve limité dans certaines de ses manifestations, notamment en matière de recrutements, par des dispositions légales: la loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947 relatives aux droits de priorité accordés aux anciens combattants et assimilés et les lois relatives au personnel d'Afrique coordonnées le 21 mai 1964.

Or, pour permettre la régularisation des agents engagés à titre précaire d'une part et la nomination de certains agents définitifs dans un niveau supérieur d'autre part, dans des conditions conciliables avec l'intérêt supérieur des administrations de l'Etat, un tempérament doit être apporté à l'incidence des lois précitées sur le pouvoir réglementaire du Roi, en matière de recrutement de personnel. C'est là l'objet de l'article unique, I, A et B.

Une telle procédure n'est pas nouvelle. Déjà en 1950 et en 1953, le Gouvernement de l'époque a eu recours au législateur pour régulariser le personnel temporaire par dérogation à la loi des priorités des 3 août 1919 et 27 mai 1947.

Le Gouvernement s'efforcera, en vue d'éviter qu'à l'avenir ne naisse un nouveau problème d'agents temporaires, d'instaurer, au plus tôt, une politique rationnelle de recrutement d'agents de l'Etat.

L'occasion est mise à profit pour inclure dans le projet de loi des dispositions générales permettant au Roi, si besoin en est, d'édicter également des règlements temporaires au profit des agents des autres services de l'Etat et des organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954 (article unique, I, C et D). De même est prévue la possibilité pour les services provinciaux et communaux de prendre des mesures analogues en faveur de leur personnel (article unique, II, A et B).

Enfin, un délai raisonnable se révèle nécessaire pour permettre aux autorités compétentes de concrétiser, sur le plan réglementaire, les conditions dans lesquelles les agents visés par la loi pourront bénéficier de l'admission aux emplois permanents ou de l'admission au niveau supérieur, selon le cas. Ce délai est fixé à un an après la date d'entrée en vigueur de la loi (article unique, alinéa 1^{er}).

**

Une des principales préoccupations du Gouvernement est d'harmoniser les mesures qui seront appliquées au sein des différents secteurs publics visés par le projet de loi. Celui-ci n'impose aucune obligation en matière d'élabora-

om gezondheidsreden of om een andere gewichtige reden in de gevallen welke de reglementering die van toepassing is op de vastbenoemde personeelsleden doorgaans dekt door de dienstanciënniteit.

Anderzijds wenst de Regering, billijkheidshalve, de belangen te verdedigen van sommige vastbenoemde personeelsleden die bij ontstentenis van aangepaste maatregelen, nadeel zouden kunnen ondervinden van de definitieve opnemings- der tot wederopzeggens aangeworven personeelsleden die immers onder minder strenge voorwaarden zal gebeuren dan die van het stelsel van gemeen recht.

Luidens artikel 66, tweede lid, van de Grondwet, benoemt de Koning de ambtenaren bij het algemeen bestuur behoudens de door de wet gestelde uitzonderingen. Deze macht brengt mede dat hem het recht wordt toegekend de rechtstoestand van het Rijkspersoneel vast te stellen, de toelatingsvoorwaarden tot de vacante betrekkingen te regelen, toelatingsexamens te organiseren, de toegang tot die examens, tot sommige categorieën van gegadigden te beperken, enz.

Deze macht, wat sommige uitingen ervan betreft, onder meer inzake aanwerving, wordt nochtans door wetsbepalingen beperkt: de wet van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947 betreffende de prioriteitsrechten toegekend aan de oudstrijders en gelijkgestelden en de op 21 mei 1964 gecoördineerde wetten betreffende het personeel in Afrika.

Welnu, om eensdeels de regularisatie mogelijk te maken van de tot wederopzeggens aangeworven personeelsleden en daarmee gelijkgestelden en anderdeels de benoeming van sommige vastbenoemde personeelsleden in een hoger niveau, onder voorwaarden die verenigbaar zijn met het hoger belang van de Rijksbesturen, is het nodig de terugslag van voormelde wetten op de verordeningsmacht van de Koning inzake werving van het personeel, te milderen. Aldus het doel van het enig artikel I, A en B.

Een dergelijke procedure is niet nieuw. Reeds in 1950 en in 1953 deed de toenmalige Regering een beroep op de wetgever om het tijdelijk personeel te regulariseren in afwijking van de prioriteitswet van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947.

Met het doel te voorkomen dat in de toekomst een nieuw probleem inzake tijdelijke personeelsleden zou ontstaan zal de Regering zich beijveren om ten spoedigste een rationele politiek tot werving van Rijkspersoneel in te voeren.

Van de gelegenheid wordt gebruik gemaakt om in het wetsontwerp algemene bepalingen op te nemen welke, indien nodig, de Koning ertoe machtigen eveneens tijdelijke verordeningen uit te vaardigen ten gunste van de personeelsleden van de andere Rijksdiensten en van de bij de wet van 16 maart 1954 bedoelde instellingen van openbaar nut (enig artikel, I, C en D). Zo ook wordt voor de provincie- en gemeentediensten de mogelijkheid omschreven soortgelijke maatregelen ten gunste van hun personeel te nemen (enig artikel, II, A en B).

Ten slotte blijkt dat de bevoegde overheden over een redelijke termijn moeten kunnen beschikken om hen in staat te stellen op het verordeningsvlak de voorwaarden vast te leggen waaronder de bij de wet bedoelde personeelsleden zullen kunnen toegelaten worden tot de vaste betrekkingen of tot het hoger niveau, volgens het geval. Deze termijn is vastgesteld op één jaar te rekenen van de dag der inwerkingtreding van de wet (enig artikel, eerste lid).

**

Een van de bijzonderste bekommernissen van de Regering bestaat erin overeenstemming te brengen tussen de maatregelen welke in de verschillende door het ontwerp van wet bedoelde openbare sectoren zullen toegepast wor-

tion de règlements temporaires mais prévoit simplement la faculté d'en élaborer. Cependant, lorsque est prise cette initiative, le règlement, qui pourra se limiter à l'un ou l'autre des trois groupes de personnes qui sont visées dans chacun des secteurs publics, ne pourra prévoir des mesures plus favorables que celles qui seront arrêtées au profit du groupe correspondant de personnes relevant des administrations de l'Etat.

C'est en vue d'atteindre à cette harmonie que le texte proposé par le Conseil d'Etat est complété par des références aux règlements qui seront consacrés pour les administrations de l'Etat.

Sur le plan pratique, la procédure est donc toute indiquée : le règlement propre aux administrations de l'Etat servira donc de norme exemplative; les règlements relatifs aux autres secteurs publics seront proposés au Roi après consultation et sous la surveillance du Ministre qui a la fonction publique dans ses attributions de manière à assurer une égalité de régime entre les différents secteurs et les différentes catégories de personnel.

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,

den. Dit ontwerp legt generlei verplichting op voor het opmaken van tijdelijke verordeningen doch voorziet alleen in de mogelijkheid deze op te maken. Wanneer evenwel dit initiatief is genomen, kan de verordening die zich kan beperken tot de ene of de andere van de drie groepen van personen bedoeld in iedere der openbare sectoren, geen gunstiger maatregelen vaststellen dan die welke zullen vastgelegd zijn ten voordele van de overeenstemmende groep van personen die tot de Rijksbesturen behoren.

Om tot deze overeenstemming te komen wordt de tekst van de Raad van State aangevuld met verwijzingen naar de verordeningen die voor de Rijksbesturen van toepassing zullen worden gemaakt.

In de praktijk is bijgevolg de procedure duidelijk aangewezen : de aan de Rijksbesturen eigen verordening zal dus als voorbeeld dienende norm gelden; de verordeningen betreffende de overige openbare sectoren zullen aan de Koning worden voorgelegd na raadpleging en onder toezicht van de Minister tot wiens bevoegdheid het openbaar ambt behoort, ten einde een gelijke regeling tot stand te brengen tussen de verschillende sectoren en de verschillende categorieën van het personeel.

De Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt,

A. GILSON.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, le 10 décembre 1964, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant des mesures temporaires en faveur de certains agents des services publics », a donné le 29 décembre 1964 l'avis suivant :

Le projet de loi a pour objet de faciliter l'admission à titre définitif des agents temporaires et d'écarter à cet effet certains obstacles d'ordre juridique qui s'opposent aux mesures envisagées par le Gouvernement.

Aux termes de l'article 66, alinéa 2, de la Constitution, le Roi nomme aux emplois d'administration générale, sauf les exceptions établies par la loi. Ce pouvoir implique le droit de fixer le statut des agents de l'Etat, de régler les conditions d'admission, d'organiser les épreuves d'admission, de limiter l'accès à ces épreuves à certaines catégories de candidats, de déterminer les limites d'âge, de fixer les traitements.

Les mêmes pouvoirs sont reconnus au Roi pour le personnel de certains organismes d'intérêt public par la loi du 16 mars 1954 et aux autres autorités administratives pour leur personnel en vertu de leurs lois organiques.

Le présent projet ne tend pas à conférer à ces autorités des pouvoirs qu'elles possèdent déjà, mais certaines lois étant intervenues en cette matière, notamment la loi des 3 août 1919-27 mai 1947 relative aux droits de priorité aux anciens combattants et assimilés ainsi que les lois coordonnées du 21 mai 1964 relatives au personnel d'Afrique, le champ d'application de ces lois devrait être temporairement limité par le législateur pour permettre aux autorités visées d'exercer pleinement leur pouvoir en vue d'atteindre le but poursuivi : la régularisation des agents temporaires. Il paraît donc indiqué de donner au projet la forme d'une énumération des domaines dans lesquels, temporairement, lesdites lois seront inapplicables.

..

Le projet devrait prévoir l'arrêté royal de présentation du projet aux Chambres.

..

Etant donné que le projet ne comporte que quatre articles, la division en chapitre est superflue.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10^e december 1964 door de Minister van Binnenlandse Zaken en van Openbaar Ambt verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende tijdelijke maatregelen ten gunste van sommige personeelsleden der openbare diensten », heeft de 29^e december 1964 het volgend advies gegeven :

Het ontwerp van wet strekt ertoe, de vaste benoeming van tijdelijke ambtenaren te vergemakkelijken en met het oog daarop sommige juridische moeilijkheden, die zich verzetten tegen de door de Regering overwogen maatregelen, uit de weg te ruimen.

Luidens artikel 66, tweede lid, van de Grondwet benoemt de Koning de ambtenaren bij het algemeen bestuur, behoudens bij de wet voorziene uitzonderingen. Deze macht sluit het recht in, het statuut van het Rijkspersoneel vast te stellen, de toelatingsvoorwaarden te regelen, de toelatingsexamens uit te schrijven, de deelneming aan die examens tot bepaalde categorieën van kandidaten te beperken, de leeftijds grenzen en de wedden te bepalen.

Over dezelfde bevoegdheid beschikt de Koning, wat het personeel van sommige instellingen van openbaar nut betreft, krachtens de wet van 16 maart 1954, en beschikken de overige administratieve overheden, krachtens hun organieke wetten, wat hun personeel betreft.

Het onderhavige ontwerp strekt er niet toe aan die overheden bevoegdheid toe te kennen welke zij reeds bezitten. Daar echter in dezen reeds wetten tot stand zijn gekomen, met name de wet van 3 augustus 1919-27 mei 1947 betreffende de prioriteitsrechten voor de oudstrijders en gelijkgestelden, en de op 21 mei 1964 gecoördineerde wetten betreffende het personeel in Afrika, zou de wetgever hun werkingsfeer tijdelijk moeten beperken, willen de genoemde overheden hun bevoegdheid volledig kunnen uitoefenen ter bereiking van het beoogde doel : de regularisatie van de tijdelijke ambtenaren. Het lijkt derhalve aangewezen, het ontwerp op te vatten als een opsomming van de gebieden waarin de evengenoemde wetten tijdelijk geen toepassing zullen vinden.

..

Het ontwerp zou het koninklijk besluit tot indiening van het ontwerp bij de Kamers moeten bevatten.

..

De tekst, die slechts vier artikelen omvat, hoeft niet in hoofdstukken te worden ingedeeld.

Le projet ne prévoit la suspension des lois précitées que pour les règlements qui seront pris dans les douze mois de la date d'entrée en vigueur de la future loi, mais il ne limite pas dans le temps l'application de ces règlements eux-mêmes.

L'article 1^{er}, 1^o, du projet vise « les membres du personnel temporaire (soumis à l'arrêté du Régent du 30 avril 1947 fixant le statut des agents temporaires ou à l'arrêté du Régent du 10 avril 1948 portant le statut du personnel ouvrier temporaire) ».

Il serait préférable de ne pas se référer expressément aux deux arrêtés précités dans le texte de la loi, mais de les mentionner dans l'Exposé des Motifs.

Si l'intention du Gouvernement est de n'accorder le bénéfice des mesures temporaires d'admission qu'aux agents qui étaient en fonctions au 31 octobre 1964, et qui sont restés en service pendant toute la période comprise entre le 31 octobre 1964 et la date à laquelle ils font l'objet d'une mesure de régularisation, il s'indique de préciser le texte en conséquence.

..

L'article 4 du projet, qui reprend la formule de la promulgation, doit être omis.

..

Le Conseil d'Etat croit devoir signaler qu'il est saisi par le Ministre de la Défense nationale d'un projet de loi accordant aux militaires du cadre actif une certaine priorité pour l'accession aux emplois d'agent de l'Etat à l'administration centrale du Ministère de la Défense nationale.

En effet, les dispositions de ce projet et celles du projet sous examen pourraient avoir des incidences les unes sur les autres.

Le projet soulève en outre quelques observations de forme qui ne nécessitent aucun commentaire et dont il a été tenu compte dans le texte proposé ci-après :

Article unique.

La loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947 et les lois relatives au personnel d'Afrique coordonnées le 21 mai 1964 ne sont pas applicables à l'admission aux emplois prévue par les règlements temporaires qui, dans l'année de l'entrée en vigueur de la présente loi, seraient pris :

I. par le Roi :

A. pour admettre aux emplois permanents des administrations de l'Etat :

1^o des agents temporaires et des membres du personnel ouvrier temporaire, pour autant qu'ils aient été en fonctions au plus tard le 31 octobre 1964 et y soient restés jusqu'à la date où ces règlements leur seront appliqués;

2^o des personnes engagées à titre précaire dans les administrations de l'Etat et qui, pendant toute la durée de la période visée au 1^o, ont été chargées d'une fonction comportant des prestations d'au moins quatre heures par jour en moyenne et ont été rémunérées par le Trésor pour de telles prestations, à moins qu'elles n'aient été empêchées de les fournir pour raison de santé ou de force majeure;

B. pour fixer, au profit des agents de l'Etat à déterminer par lui, les règles particulières à leur promotion par admission ou accession au niveau supérieur;

C. pour admettre aux emplois permanents, dans les services de l'Etat autres que ceux qui sont visés sub A et dont le statut du personnel peut être fixé par lui, ainsi que dans les services des organismes d'intérêt public qui sont visés par la loi du 16 mars 1954, des personnes recrutées, à titre temporaire, dans ces services et qui répondent aux conditions visées sub A, 1^o;

D. pour établir des règles particulières à la promotion des agents définitifs des services mentionnés au C.

II. par les provinces, les communes, les associations intercommunales et les établissements subordonnés aux provinces et aux communes :

A. pour admettre aux emplois permanents de leurs services, des personnes qui y ont été recrutées à titre temporaire et qui répondent aux conditions qui sont visées sub I, A, 1^o;

B. pour établir des règles particulières à la promotion de leurs agents définitifs.

La chambre était composée de
MM. :

J. SUETENS, premier président;

Het ontwerp schort de evengenoemde wetten slechts op voor de verordeningen die binnen twaalf maanden na de dag van inwerking-treding van de toekomstige wet zullen worden vastgesteld, maar legt geen tijdsbeperking op de toepassing van die verordeningen zelf.

Artikel 1, 1^o, van het ontwerp doet op « de leden van het tijdelijk personeel (onderworpen aan het besluit van de Regent van 30 april 1947 tot vaststelling van het statuut van het tijdelijk personeel of aan het besluit van de Regent van 10 april 1948 houdende het statuut van het tijdelijk werkliedenpersoneel) ».

Het ware beter in de tekst van de wet niet uitdrukkelijk naar de twee genoemde besluiten te verwijzen, maar ze in de Memorie van Toelichting te vermelden.

Indien de Regering het voordeel van de tijdelijke toelatingsmaatregelen alleen wenst toe te kennen aan ambtenaren die op 31 oktober 1964 in dienst waren en die het gebleven zijn over de periode tussen 31 oktober 1964 en de dag waarop zij geregulariseerd worden, dient de tekst te worden verduidelijkt.

..

Artikel 4 van het ontwerp, dat het afkondigingsformulier overneemt, moet worden geschrapt.

..

De Raad van State meent er te moeten op wijzen, dat hem door de Minister van Landsverdediging een ontwerp van wet is voorgelegd waarbij aan de militairen van het actief kader een bepaalde prioriteit wordt verleend bij het begeven van betrekkingen van Rijksambtenaar bij het hoofdbestuur van het Ministerie van Landsverdediging.

Het is niet uitgesloten, dat de bepalingen van dat ontwerp een terugslag hebben op die van het onderhavige, en omgekeerd.

Bij het ontwerp zijn ook enkele opmerkingen betreffende de vorm te maken, die geen commentaar behoeven. Er is rekening mede gehouden in de hierna voorgestelde tekst :

Enig artikel.

De wet van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947 en de op 21 mei 1964 gecoördineerde wetten betreffende het personeel in Afrika zijn niet toepasselijk voor de toelating tot betrekkingen, bedoeld in de tijdelijke verordeningen die in de loop van het jaar waarin deze wet in werking treedt, vastgesteld mochten worden :

I. door de Koning :

A. om tot vaste betrekkingen in de Rijksbesturen toe te laten :

1^o tijdelijke ambtenaren en leden van het tijdelijk werkliedenpersoneel, voor zover zij uiterlijk 31 oktober 1964 in dienst zijn geweest en dit gebleven zijn tot de dag waarop die verordeningen op hen toegepast worden;

2^o hen die tot wederopzeggens in Rijksbesturen zijn aangeworven, over de gehele onder 1^o bedoelde periode belast zijn geweest met een ambt dat prestaties van gemiddeld ten minste vier uren per dag omvat, en voor zodanige prestaties door de Schatkist bezoldigd zijn geweest, tenzij zij om gezondheidsredenen of wegens overmacht verhinderd zijn geweest die prestaties te verrichten;

B. om ten gunste van de door hem te bepalen Rijksambtenaren de bijzondere regelen te stellen voor hun bevordering door toelating tot of overgang naar het hoger niveau;

C. om tot de vaste betrekkingen in andere Rijksdiensten dan onder A bedoeld zijn en waarvan het personeelsstatuut door hem kan worden vastgesteld, alsook in de diensten van de instellingen van openbaar nut bedoeld in de wet van 16 maart 1954, personen toe te laten die tijdelijk in die diensten zijn aangeworven en aan de onder A, 1^o, gestelde eisen voldoen;

D. om bijzondere regelen te stellen voor de bevordering tot een hogere graad van de vastbenoemde ambtenaren der onder C vermelde diensten.

II. door provincies, gemeenten, intercommunale verenigingen en aan de provincies en gemeenten ondergeschikte instellingen :

A. om tot de vaste betrekkingen van hun diensten personen toe te laten, die er tijdelijk zijn aangeworven en aan de onder I, A, 1^o, gestelde eisen voldoen;

B. om bijzondere regelen te stellen voor de bevordering tot een hogere graad van hun vastbenoemde ambtenaren.

De kamer was samengesteld uit
de HH. :

J. SUETENS, eerste voorzitter;

G. HOLOYE, *conseiller d'Etat*;
J. MASQUELIN, *conseiller d'Etat*;
J. ROLAND, *assesseur de la section de législation*;
R. PIRSON, *assesseur de la section de législation*;
G. DE LEUZE, *greffier adjoint, greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. E. DEBRA, substitut.

Le Greffier,
(s.) G. DE LEUZE.

Le Président,
(s.) J. SUETENS.

G. HOLOYE, *Staatsraad*;
J. MASQUELIN, *Staatsraad*;
J. ROLAND, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;
R. PIRSON, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;
G. DE LEUZE, *adjunct-griffier, griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. DEBRA, substituut.

De Griffier,
(get.) G. DE LEUZE.

De Voorzitter,
(get.) J. SUETENS.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

La loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947 et les lois relatives au personnel d'Afrique coordonnées le 21 mai 1964 ne sont pas applicables à l'admission aux emplois, prévue par les règlements temporaires qui, dans l'année de l'entrée en vigueur de la présente loi, seraient pris :

I. par le Roi :

A. pour admettre aux emplois permanents des administrations de l'Etat :

1° des agents temporaires et des membres du personnel ouvrier temporaire, pour autant qu'ils aient été en fonctions au plus tard le 31 octobre 1964 et y soient restés jusqu'à la date où ces règlements leur seront appliqués;

2° des personnes engagées à titre précaire dans les administrations de l'Etat et qui, pendant toute la durée de la période visée au 1°, ont été chargées d'une fonction comportant des prestations d'au moins quatre heures par jour en moyenne et ont été rémunérées par le Trésor pour de telles prestations, à moins qu'elles n'aient été empêchées de les fournir pour raison de santé ou de force majeure;

B. pour fixer, au profit des agents de l'Etat à déterminer par lui, les règles particulières à leur promotion par admission au niveau supérieur;

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

De wet van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947 en de op 21 mei 1964 gecoördineerde wetten betreffende het personeel in Afrika zijn niet toepasselijk voor de toelating tot betrekkingen, bedoeld in de tijdelijke verordeningen die in de loop van het jaar waarin deze wet in werking treedt, vastgesteld mochten worden :

I. door de Koning :

A. om tot vaste betrekkingen in de Rijksbesturen toe te laten :

1° tijdelijke ambtenaren en leden van het tijdelijk werklidenpersoneel, voor zover zij uiterlijk 31 oktober 1964 in dienst zijn geweest en dit gebleven zijn tot de dag waarop die verordeningen op hen toegepast worden;

2° hen die tot wederopzeggens in Rijksbesturen zijn aangeworven, over de gehele onder 1° bedoelde periode belast zijn geweest met een ambt dat prestaties van gemiddeld ten minste vier uren per dag omvat, en voor zodanige prestaties door de Schatkist bezoldigd zijn geweest, tenzij zij om gezondheidsredenen of wegens overmacht verhinderd zijn geweest die prestaties te verrichten;

B. om ten gunste van de door hem te bepalen Rijksambtenaren de bijzondere regelen te stellen voor hun bevordering door toelating tot het hoger niveau;

C. pour admettre aux emplois permanents, dans les services de l'Etat autres que ceux qui sont visés sub A et dont le statut du personnel peut être fixé par lui, ainsi que dans les services des organismes d'intérêt public qui sont visés par la loi du 16 mars 1954 :

1° selon des conditions analogues à celles qui seraient prévues pour les personnes visées sub I, A, 1°, certaines personnes recrutées, à titre temporaire, dans ces services et qui répondent aux conditions visées sub I, A, 1°;

2° selon des conditions analogues à celles qui seraient prévues pour les personnes visées sub I, A, 2°, certaines personnes engagées à titre précaire dans ces services et qui, pendant toute la durée de la période visée sub I, A, 1°, ont été chargées d'une fonction comportant des prestations d'au moins quatre heures par jour en moyenne et ont été rémunérées pour de telles prestations, à moins qu'elles n'aient été empêchées de les fournir pour raison de santé ou de force majeure;

D. pour établir, selon des conditions analogues à celles qui seraient prévues pour les personnes visées sub I, B, des règles particulières à la promotion des agents définitifs des services mentionnés au C.

II. *par les provinces, les communes, les associations intercommunales et les établissements subordonnés aux provinces et aux communes :*

A. pour admettre aux emplois permanents de leurs services :

1° selon des conditions analogues à celles qui seraient prévues pour les personnes visées sub I, A, 1°, certaines personnes qui y ont été recrutées à titre temporaire et qui répondent aux conditions qui sont visées sub I, A, 1°;

2° selon des conditions analogues à celles qui seraient prévues pour les personnes visées sub I, A, 2°, certaines personnes engagées à titre précaire dans ces services et qui, pendant toute la durée de la période visée sub I, A, 1°, ont été chargées d'une fonction comportant des prestations d'au moins quatre heures par jour en moyenne et ont été rémunérées pour de telles prestations, à moins qu'elles n'aient été empêchées de les fournir pour raison de santé ou de force majeure;

B. pour établir, selon des conditions analogues à celles qui seraient prévues pour les personnes visées sub I, B, des règles particulières à la promotion de leurs agents définitifs.

Donné à Bruxelles, le 28 janvier 1965.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,

A. GILSON.

C. om tot de vaste betrekkingen in andere Rijksdiensten dan onder A bedoeld zijn en waarvan het personeelsstatuut door hem kan worden vastgesteld, alsook in de diensten van de instellingen van openbaar nut bedoeld in de wet van 16 maart 1954 toe te laten :

1° volgens soortgelijke voorwaarden als die welke voor de onder I, A, 1°, bedoelde personen mochten bepaald worden, sommige in deze diensten tijdelijk aangeworven personen die aan de onder I, A, 1°, gestelde eisen voldoen;

2° volgens soortgelijke voorwaarden als die welke voor de onder I, A, 2°, bedoelde personen mochten bepaald worden, sommige in deze diensten tot wederopzeggens aangeworven personen die over de gehele onder I, A, 1°, bedoelde periode belast zijn geweest met een ambt dat prestaties van gemiddeld ten minste vier uren per dag omvat en voor zodanige prestaties bezoldigd zijn geweest, tenzij zij om gezondheidsredenen of wegens overmacht verhinderd zijn geweest die prestaties te verrichten;

D. om volgens soortgelijke voorwaarden als die welke voor de onder I, B, bedoelde personen mochten bepaald worden, bijzondere regelen te stellen voor de bevordering tot een hogere graad van de vastbenoemde ambtenaren der onder C vermelde diensten.

II. *door provincies, gemeenten, intercommunale verenigingen en aan de provincies en gemeenten ondergeschikte instellingen :*

A. om tot de vaste betrekkingen van hun diensten toe te laten :

1° volgens soortgelijke voorwaarden als die welke voor de onder I, A, 1°, bedoelde personen mochten bepaald worden, sommige personen die er tijdelijk zijn aangeworven en aan de onder I, A, 1°, gestelde eisen voldoen;

2° volgens soortgelijke voorwaarden als die welke voor de onder I, A, 2°, bedoelde personen mochten bepaald worden, sommige in deze diensten tot wederopzeggens aangeworven personen die over de gehele onder I, A, 1°, bedoelde periode belast zijn geweest met een ambt dat prestaties van gemiddeld ten minste vier uren per dag omvat en voor zodanige prestaties bezoldigd zijn geweest, tenzij zij om gezondheidsredenen of wegens overmacht verhinderd zijn geweest die prestaties te verrichten;

B. om volgens soortgelijke voorwaarden als die welke mochten bepaald worden voor de onder I, B, bedoelde personen, bijzondere regelen te stellen voor de bevordering van hun vastbenoemde ambtenaren.

Gegeven te Brussel, 28 januari 1965.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt,